

# ***CURRICULUM VITÆ***

Nom patronymique : **MOULIN**  
Nom marital : **MOULIN CIVIL**  
Prénom(s) : **Françoise, Christine, Carole**

Date et lieu de naissance : **11 août 1952 à Avignon (Vaucluse)**

Adresse : **20, rue Abel  
75012 PARIS**

Téléphone personnel : **01 75 51 34 88**  
Téléphone portable personnel : **06 62 37 59 47**  
Téléphone professionnel : **01 34 25 61 25**  
Téléphone portable professionnel : **06 58 06 41 65**  
E-mail personnel : **francoise.moulincivil@gmail.com**  
E-mail professionnel : **francoise.moulin-civil@u-cergy.fr**

Nationalité : **Française**

Situation de famille : **Mariée, deux enfants**

Grade : **Professeur des universités  
Promue à la classe exceptionnelle 1<sup>er</sup> échelon  
au 1<sup>er</sup> septembre 2011 (contingent spécifique)  
Promue à la 1<sup>ère</sup> classe au 1<sup>er</sup> septembre 2008  
(contingent CNU)  
PEDR attribuée en septembre 2007  
PES attribuée en décembre 2011**

Fonctions antérieures : **Présidente de l'université de Cergy-Pontoise  
(du 16 septembre 2008 au 22 mars 2012)**

Fonctions actuelles : **Vice-présidente du PRES UPGO  
« Université Paris Grand Ouest »**

Distinctions honorifiques : **Chevalier dans l'ordre des Palmes académiques  
(Décret du 26 février 2009)  
Chevalier dans l'ordre de la Légion  
d'Honneur (Décret du 13 juillet 2009)**

# ÉTUDES SUPÉRIEURES / TITRES UNIVERSITAIRES

## *Classes préparatoires*

- **Hypokhâgne** au Lycée Victor-Hugo - Paris 3<sup>e</sup> - 1970-1971

## *Université de la Sorbonne Nouvelle Paris III*

- **LICENCE** d'Espagnol - 1973

- **MAÎTRISE** d'Espagnol (mention Très Bien) - 1974

Sujet : « Solana, peintre de Madrid », sous la direction de Paul Guinard

- **CERTIFICAT DE DIDACTIQUE des Moyens Audio-Visuels** (I.F.P.E.) - 1977

- **LICENCE** de Littérature Générale et Comparée - 1982

- **DOCTORAT nouveau régime** : *Formes et significations du néo-baroque dans le roman cubain contemporain* (Reinaldo Arenas, Guillermo Cabrera Infante, José Lezama Lima, Severo Sarduy), sous la direction de Claude Fell, Université de Paris III Sorbonne Nouvelle, soutenue le 22 janvier 1994 devant Alain Sicard (président), François Delprat (rapporteur), Carlos Serrano et Claude Fell (mention Très Honorable avec félicitations à l'unanimité).

- **HABILITATION à DIRIGER des RECHERCHES** : *L'œil du cyclone. Voies et engagements de la littérature et de la culture cubaines au XX<sup>ème</sup> siècle*, sous le parrainage de Claude Fell, Université de Paris III Sorbonne Nouvelle, soutenue le 21 décembre 2002 devant Paul Estrade (président), Claude Fell (rapporteur), Michèle Guicharnaud-Tollis, Carmen Vásquez, François Delprat et Amadeo López.

## *Concours (Education Nationale)*

- **I.P.E.S. Espagnol** - Paris - 1971 (rang : 5<sup>e</sup>)

- **C.A.P.E.S. d'Espagnol** - Paris - 1976 (rang : 56<sup>e</sup>)

- **AGRÉGATION** d'Espagnol - Paris - 1981 (rang : 7<sup>e</sup>)

# SERVICES D'ENSEIGNEMENT

## ENSEIGNEMENT SECONDAIRE (1974-1995)

- Maître -Auxiliaire - Académie de Créteil - 1974-1976
- Professeur stagiaire - Académie d'Orléans-Tours - 1976-1977
- Professeur certifié détaché - Lycée Français de New York - 1977-1980
- Professeur certifié - Collège Fernand-Gregg - Académie de Créteil - 1980-1981
- Professeur agrégé - Collège Fernand-Gregg - Académie de Créteil - 1981-1988
- Professeur agrégé - Lycée Lamartine - Académie de Paris - 1988
- Congé parental - Madrid - 1988-1991
- Professeur agrégé - Lycée Lamartine - Académie de Paris - 1991-1995

## ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR (depuis 1982)

- Chargée de Cours - Université de Paris III - 1982-1987, 1992-1993 et 1994-1995
- Maître de Conférences à l'Université de Paris X-Nanterre – 1995-2004
- Professeur des Universités à l'Université de Cergy-Pontoise – depuis 2004

**RESPONSABILITÉS COLLECTIVES HORS ÉTABLISSEMENTS**  
**-au national et à l'international et au titre de ma spécialité**  
**d'hispaniste-américaniste-**

**1. Conseil National des Universités (C.N.U.)**

- Membre nommé du C.N.U. 14<sup>e</sup> section (1999-2003)

**2. Jurys de concours (C.A.P.E.S., Agrégation, Casa de Velázquez)**

- Membre du Jury du C.A.P.E.S. externe d'Espagnol (sessions 1997 et 1998)

- Membre de la Commission d'Admission aux postes de membres de l'E.H.E.H.I. (section Epoque contemporaine) de la Casa de Velázquez/Madrid (sessions 2004, 2005 et 2006)

- Membre du jury de l'Agrégation externe d'Espagnol (sessions 2006, 2007 et 2008)

**3. Jurys de thèse**

Participation à 24 jurys de thèse entre 1999 et 2012.

**4. Jurys de thèse à l'étranger**

1. *Materia y neobarroco en la poética de Severo Sarduy*, thèse européenne de Pedro Antonio Férez Mora, dir. Vicente Cervera Salinas / Universidad de Murcia, Espagne (2009) / présidente

2. *Paris-La Havane*, thèse de Silvia Colás, dir. Anthony Wall / University of Calgary, Canada (2011) / membre

**5. Jurys d'Habilitation à diriger des recherches**

1. *La folle révolution autofictionnelle : Arenas, Copi, Lemebel, Puig, Vallejo*, HDR de Lionel Souquet, dir. Milagros Ezquerro / Paris IV (2009) / membre

2. *Les transferts de modèles politiques, économiques et culturels dans le cadre des relations internationales entre l'Amérique latine et l'Europe*, HDR d'Alvar de la Llosa, dir. Thomas Gomez / Paris Ouest Nanterre La Défense (2011) / présidente

3. *Une palette d'esthétiques variées. Itinéraires de pratiques paratextuelles, (inter)textuelles et (inter)iconiques dans les stratégies d'écriture*, HDR de Fabrice Parisot, dir. Benito Pelegrin / Université de Provence I (2011) / membre

**6. Commissions de spécialistes extérieures / Comités de sélection**

- Membre élu (titulaire) de la Commission de Spécialistes (14<sup>e</sup> section) de l'Université des Antilles et de la Guyane (2007-2008)

- Membre élu (suppléante) de la Commission de Spécialistes (14<sup>e</sup> section) de l'Université de Reims (2004-2006)

- Membre élu (suppléante) de la Commission de Spécialistes (14<sup>e</sup> section) de l'Université de Nice (2005).

- Membre élu (titulaire) de la Commission de Spécialistes (14<sup>e</sup> section) de l'Université de Caen (1998-2002)

- Membre élu (titulaire) du comité de sélection (14<sup>e</sup> section) de l'Université de la Réunion (2012)

## **7. C.N.E.D.**

- Coordinatrice des enseignements de concours en espagnol (2005-2007)

## **8. Divers**

- Membre de la Société des *Langues Néo-Latines* depuis 1980
- Membre de la Société des Hispanistes Français (S.H.F.) depuis 1995 / membre élu du Comité de la SHF (1999-2008) / membre élu du Bureau de la SHF (1999-2008)
  - \*Trésorière (1999-2003)
  - \*Secrétaire (2003-2004)
  - \*Vice-Présidente (2004-2008)
- Membre de la *Asociación Internacional de Hispanistas* (A.I.H.) depuis 1998
- Membre de l'*Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana* (I.I.L.I.) depuis 2000

# RESPONSABILITÉS ADMINISTRATIVES ET PROFESSIONNELLES (depuis 2004)

## 2004-2008 PROFESSEUR DES UNIVERSITÉS UNIVERSITÉ DE CERGY-PONTOISE

### 1. Au Département d'Études ibériques et latino-américaines

#### *a) responsabilités*

- Responsable de la Maîtrise (2004-2005)

#### *b) commissions*

- Membre de la Commission d'Équivalences (2004-2006)
- Membre de la Commission d'Emplois du Temps (2004-2006)

### 2. À l'U.F.R. de Langues

#### *a) responsabilités*

- Directrice-adjointe de l'U.F.R. de Langues (2004-2006)
- Directrice de l'UFR de Langues (février 2006-septembre 2008)

#### *b) Conseil d'U.F.R.*

- Membre élu du Conseil de l'U.F.R. de Langues (2004-2008)

#### *c) Commissions de spécialistes / Comités de sélection*

- Vice-présidente de la Commission de Spécialistes (14<sup>e</sup> section) (2004-2008)
- Membre élu (suppléante) de la Commission de Spécialistes (12<sup>e</sup>-15<sup>e</sup> section) (2005-2008)
- Membre titulaire du Comité de Sélection (11<sup>e</sup> section) (2008)

### 3. Au niveau de l'établissement

#### *a) commissions/comités*

- Membre du comité de pilotage L.M.D. (2004-2006)
- Membre du Comité de Direction (2006-2008)
- Membre invité permanent du Conseil d'Administration (2006-2008)
- Membre invité permanent du CEVU, du Conseil Scientifique, du Conseil de l'École doctorale et du Conseil d'Orientation (2006-2008)

#### *b) Commission Paritaire d'Établissement*

- Membre nommé de la Commission Paritaire d'Établissement (2006-2008)

#### *c) Conseil d'Administration*

- Membre élu du Conseil d'Administration (depuis mars 2008)
- Membre élu de la Commission Permanente des Statuts et des Règlements (2008)
- Membre élu de la Commission disciplinaire à l'égard des enseignants (2008)

**2008-2012**  
**PRÉSIDENTE DE L'UNIVERSITÉ DE CERGY-PONTOISE**

*PRÉSIDENTE DE L'UNIVERSITÉ DE CERGY-PONTOISE*  
*Elue le 16 septembre 2008 ; réélue le 9 juin 2009*  
*Fin de mandat le 21 mars 2012*

**ACTIVITÉS EXTÉRIEURES LIÉES AUX FONCTIONS DE PRÉSIDENTE**

**1. CPU / Conférence des Présidents d'Université**

***a) Conseil d'administration***

- Membre élu de la *CP2U* (décembre 2010-mars 2012)
- Co-présidente du *Comité de Développement Durable* (décembre 2010-mars 2012)

***b) Commissions***

- Membre de la *commission des moyens* (2008-2009)
- Membre de la *commission de la formation et de l'insertion professionnelle* (2009-2012) ;  
*vice-présidente de la commission* (décembre 2010-mars 2012)
- Membre de la *commission des relations internationales* (2009-2012)

***c) Missions***

- Chargée de mission *mastérisation* (2008-2011)
- Chargée de mission *CLES, C2I2e* (2010-2011)
- Membre du *Groupe Interconférences* (« Groupe Filâtre ») *sur la mastérisation* (mai-juillet 2009)
- Pilote du Groupe de Travail sur le devenir des IUFM* (2009-2010)
- Représentante de la Commission de la formation et de l'insertion professionnelle auprès du *Comité de suivi Licence* (2010-2012)
- Membre du *Comité de Pilotage du Colloque 2010 de la CPU sur le Doctorat* (Nancy, mars 2010)
- Membre du *Comité de Pilotage du Colloque 2011 de la CPU sur la Licence* (Toulouse, mars 2011)
- Membre du *Comité de Pilotage du Colloque Développement Durable* (Paris/UNESCO, janvier 2012)

***d) Colloques CPU***

- Colloque de Brest (2009)
- Colloque de Nancy (2010)
- Colloque de Toulouse (2011)
- Colloque de Marseille (2012)

***e) Représentations à l'étranger***

- Japon, Tokyo, Rencontre Présidents d'université, décembre 2008
- Russie, Moscou, Rencontre Présidents d'université, octobre 2010
- Colombie, Bogotá, Forum d'Enseignement Supérieur, avril 2011
- Portugal, Lisbonne, Rencontre Présidents d'université, septembre 2011
- Colombie, Bogotá et Cartagena de Indias, Rencontre Présidents d'université, novembre 2011

**2. MESR/MEN : commissions**

- Membre de la *Commission Marois-Filâtre sur la mastérisation* (avril-mai 2009)

- Membre du *Groupe de synthèse des travaux des groupes techniques de propositions sur la « Mastérisation » des recrutements* (septembre-octobre 2009)
- Membre du *Groupe de Travail sur la valorisation des RCE*, animé par François Bonaccorsi (juin-novembre 2009)
- Membre du *Comité de Pilotage « Rénovation des programmes de classes préparatoires littéraires »* (janvier-mars 2012)

### **3. MESR/MEN : interventions**

- Co-animation, avec Alain Boissinot (recteur académie Versailles), Bernard Haddad (contrôleur général économique et financier de la région IDF) et Marie-Hélène Granier-Fauquert (IGAENR), d'une table ronde : « *La construction de nouvelles modalités de collaboration entre rectorats et universités dans le cadre du décret financier RCE* » (MESR, Amphithéâtre Poincaré, lundi 12 octobre 2009)
- Intervention devant les Inspecteurs d'académie sur la *mise en œuvre de la mastérisation à la rentrée 2010* (MESR, Amphithéâtre Stourdzé, mercredi 10 février 2010)

### **4. AMUE**

- Séminaire *RCE* à l'intention des présidents d'université et secrétaires généraux : « *Les marges de manœuvre dégagées par les établissements passés aux RCE. Pilotage emplois et masse salariale* » (Maison des universités, lundi 5 juillet 2010)
- Séminaire *Formation des directeurs de FC* : « *Le directeur, moteur institutionnel de la formation continue* » (Maison des universités, lundi 12 septembre 2011)
- Séminaire *Les enjeux d'une offre de formation de qualité/ROF* : « *L'offre de formation réfléchie : enjeux, moyens, attractivité de la démarche* » (Maison des universités, jeudi 26 janvier 2012)
- Etudes préparatoires au remplacement d'*Apogée* (14 mars 2012)

### **5. APB**

- Table ronde / Salon APB, public de proviseurs IDF (6 janvier 2012) : « *Continuum -3/+3* »

### **6. UCP : tables rondes et colloques**

- « *La filière Langues Étrangères Appliquées Anglais-Japonais : état des lieux (2006-2008)* », Table ronde : Université Préfectorale d'Osaka/Université de Cergy-Pontoise : 20 ans de relations, mercredi 26 septembre 2007 (publiée dans Muriel Molinié et Catherine Marshall, éd., *Transferts culturels, transmission des savoirs et politique universitaire. Une relation franco-japonaise*, Université de Cergy-Pontoise/Encrage, 2008, p. 81-82).
- « *Des universités en mutation/Universidades en mutación* », colloque international plurilingue, *Quelles universités et quels universalismes demain en Europe? Un dialogue avec les Amériques*, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris III et Université de Cergy-Pontoise, 10 juin 2010.

### **7. Divers**

- Présidente du Directoire du PRES Cergy University (2008-2012)
- Vice-présidente du CESE 95 (2008-2012)
- Membre associé du Comité des Conseillers Commerce Extérieur de la France depuis 2009
- Membre du Comité de Pilotage du Théâtre 95 (2009-2012)
- Membre du Conseil d'Administration du Centre International d'Etudes Pédagogiques (CIEP) depuis 2011



**2012**  
**VICE-PRESIDENTE DU PRES UPGO**  
**« UNIVERSITÉ PARIS GRAND OUEST »**

*Vice-administratrice du PRES UPGO*  
*(mars 2012-juillet 2012)*  
*Vice-présidente du PRES UPGO (depuis juillet 2012)*  
*Présidente du Conseil académique du PRES UPGO*

**ACTIVITÉS EXTÉRIEURES LIÉES AUX FONCTIONS**  
**DE VICE-PRESIDENTE du PRES**

**1. CPU / Conférence des Présidents d'Université**

***a) Conseil d'administration***

- Membre élu de la *CP2U* (prolongation mars 2012-juin 2012)
- Co-présidente du *Comité de Développement Durable* (prolongation mars 2012-septembre 2012)

***b) Commissions***

- Membre de la commission de la *formation et de l'insertion professionnelle*

***c) Missions***

- Présidente du Groupe Interconférences sur la Formation des enseignants* (mars 2012-juin 2012) ; représentante de la CPU dans le cadre de la concertation nationale « Refondons l'école de la République »
- Représentante de la CPU auprès du *Comité de suivi Licence* (2010-2012)
- Représentante de la CPU auprès du *Comité de suivi Master* (2012)

***d) Colloques***

- Première Université d'été de la CPU*. Co-animation de deux ateliers : « Le métier de président » et « L'Université, pour l'étudiant » (29 et 30 août 2012)

**2. MESR/MEN**

- Membre du *Comité de Pilotage « Rénovation des programmes de classes préparatoires littéraires »* (janvier-mars 2012)
- Membre du *jury du concours réservé aux maîtres de conférences ayant exercé les fonctions de président d'université* (2012)
- Membre de la *Concertation nationale « Refondons l'école de la République »*, groupe 4 (« Des personnels formés, reconnus et valorisés ») (juillet-septembre 2012)
- Membre de la *Mission d'évaluation des Opérations Campus*, Cabinet de la Ministre. Evaluation des Opérations Campus des universités suivantes : Le Havre, Lyon, Aix-Marseille et Paris intra-muros (juillet-octobre 2012)

**3. Université de Cergy-Pontoise**

- Membre du Conseil d'Orientation depuis mars 2012 (ancienne présidente)
- Membre du Conseil d'Administration de la SATT IDF Innov depuis 2012 (représentante UCP)

#### **4. Divers**

- Membre associé élu du Comité des Conseillers du Commerce Extérieur de la France depuis 2009
- Membre du Comité de Pilotage du Théâtre 95 (2009-2012)
- Membre du Conseil d'Administration du Centre International d'Etudes Pédagogiques (CIEP) depuis 2011
- Membre du Conseil d'Administration de l'Ecole Pratique du Service Social (EPSS) depuis 2012
- Membre du comité de pilotage stratégique du CNOUS (2012)
- Membre du comité stratégique international du Conseil Général du Val d'Oise (2012)

# ACTIVITÉS DE RECHERCHE ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES

## EQUIPE DE RECHERCHE

- Centre de Recherche « Civilisations et Identités Culturelles Comparées des Sociétés Européennes et Occidentales » (C.I.C.C. / E.A. 2529 / dir. : René Lasserre), Université de Cergy-Pontoise, depuis 2004.

**Responsable du G.R.I.A.H.A.L. (Groupe de Recherche Interdisciplinaire sur les Antilles Hispaniques et l'Amérique Latine)**, depuis 2004.

Le GRIHAL, qui regroupe une quinzaine de chercheurs confirmés et accueille les doctorants et étudiants de Master II, entend placer sa réflexion sous le signe de la transversalité et de la contemporanéité (XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles). Son travail s'inscrit dans les axes suivants :

- l'étude des sociétés caribéennes et latino-américaines (approches historique, sociale, politique, culturelle...)

- la constitution des identités culturelles nationales et transnationales (affirmations, résistances, interrelations...) et la question des frontières culturelles, des échanges, des réciprocitys..., en particulier la circulation des modèles et des identités

- les phénomènes d'exil, de migrations et de diaspora

- les relations de tous ordres entre, d'un côté, Amérique Latine/Antilles Hispaniques et, d'un autre côté, Europe et Amérique anglo-saxonne

- les répercussions de tous ces phénomènes au plan plus strictement littéraire

Les séminaires ont lieu le samedi matin à l'Institut des Hautes Etudes de l'Amérique Latine (28, rue Saint-Guillaume – 75007 Paris), selon un calendrier établi en début d'année universitaire. Les activités du groupe, les dernières publications, les colloques et autres projets sont consultables sur le site du GRIHAL : <http://griahal.free.fr>

## COMMUNICATIONS

### dans le cadre de séminaires

- « Le discours amoureux dans *La Consagración de la Primavera* de Alejo Carpentier : évacuation et transfert », séminaire du C.R.I.D., Université de Paris III, 1984 (publiée)

- « Corps écrits, corps à lire (pour une analyse du corps chez Severo Sarduy) », séminaire du C.R.I.D., Université de Paris III, 1987 (non publiée)

- « Au commencement était Góngora (remarques sur une généalogie Góngora / Lezama / Sarduy) », séminaire du C.R.I.C.C.A.L., Université de Paris III, 1996 (publiée)

- (en collaboration avec Christilla Vasserot) « 'Los patrios palmares' : le paysage dans la *décima* patriotique cubaine », séminaire du C.R.I.C.C.A.L., Université de Paris III, 2000

(publiée)

- « Violences au corps : les *cent morceaux* de *Farabeuf* », séminaire du G.R.E.L.P.P., Université de Paris X, 2001 (publiée)

- « Images réciproques et mémoire culturelle. Fernando Ortiz entre Espagne et Cuba », séminaire H.A.H., Université de Paris VIII, mai 2003 (publiée)

- « La mort et le vide dans *Pájaros de la playa* de Severo Sarduy », séminaire du GRELPP, Université de Paris X, mars 2005 (publiée)

## CONFÉRENCES INVITÉES [INV]

- « **Aspectos teóricos del neobarroco cubano** » - Cycle de trois conférences et animation d'une table ronde - Séminaire consacré à la « *Narrativa cubana contemporánea*, de Lezama a Sarduy », sous la direction de Carmen Ruiz Barrionuevo - Cursos Internacionales - Université de Salamanque (Espagne) - août 1995

- « **Le néo-baroque cubain** » (question au programme des concours en 1997-1998). Conférences données dans les Universités de Rouen (3h, octobre 1997), Grenoble III (3h, novembre 1997), Montpellier III (3h, décembre 1997), Paris VIII / Séminaire H.A.H. (3h, janvier 1998), Tours (3h, janvier 1998), Paris III (2h, janvier 1998), Caen (2h, janvier 1998), Orléans (2h, janvier 1998), Nancy II (3h, janvier 1998), Strasbourg II (3h, janvier 1998), Poitiers (2h, février 1998), Besançon (2h, février 1998), Lyon II (3h, février 1998), Clermont-Ferrand II (4h, mars 1998)

- « **Los pasos perdidos de Alejo Carpentier** » (question au programme des concours en 2002-2003 et 2003-2004). Conférences données à Tours / Assemblée Régionale des *Néo-Latines* (1h30, novembre 2002), à l'École Normale Supérieure / Lyon (2h, décembre 2003) et dans les Universités de Limoges (4h, janvier 2003 / 3h, janvier 2004), Saint-Étienne (4h, mars 2003), Nancy (3h, janvier 2004), Nice (3h, janvier 2004)

- « **Entre ensayo y ficción, la cultura caribeña vista por Antonio Benítez Rojo (1932-2005)** », colloque *El Caribe hispano: proyectos de investigación, publicaciones y aportaciones recientes*, CSIC/Instituto de Historia/Fundación Mapfre Tavera, Madrid (45 mns, mai 2005)

-« **Los Ríos profundos de José María Arguedas : la transculturation à l'œuvre** » (question au programme des concours en 2004-2005 et 2005-2006). Conférence donnée à l'Université Blaise-Pascal / Clermont-Ferrand II (3h, février 2006)

- « **Métissage et chaos : les propositions d'Antonio Benítez Rojo** », Journée d'Études du CRINI, Université de Nantes (45 mns, mars 2006)

-« **La Caraïbe : géographie dispersée et cartographie poétique** ». Conférence donnée dans le cadre de l'Université Ouverte et de l'année thématique « Méditerranée-Caraïbes », en collaboration avec Catherine Mayaux, Université de Cergy-Pontoise (1h, avril 2008)

-« **Formación de la conciencia nacional durante el XIX en la literatura cubana** ». Conférence donnée dans le cadre du *I Encuentro Internacional de Historia Atlántica. Ciencia, Ilustración e Independencia en Hispanoamérica (1808-2008)*, Universidad Ambiental de La Palma/Cursos de verano, Santa Cruz de la Palma (Canaries) (2h, juillet 2008)

-« **The Paradoxes of Cuban Literature in a Global, Post-National Context** ». Conférence en anglais donnée à l'Université de Calgary (Canada) (1h, avril 2011)

## TABLES RONDES SCIENTIFIQUES

*Pensamiento, memoria y escritura en el Caribe francófono*, avec Yolanda Wood (Université de La Havane, Centre d'Etudes Caribéennes) et Rafael Rodríguez Beltrán (Université de La Havane), La Havane, Casa de las Américas, 29 janvier 2008 (non publiée)

## DIFFUSION DE LA RECHERCHE

- **établissement** de la bibliographie générale dans *En torno a la obra de Virgilio Piñera*, C.R.L.A., Université de Poitiers, 1996, p. 123-127.

- **réalisation** d'une *Anthologie de textes cubains* autour de 1898 / *Fin d'un empire, crises d'identité*, Université de Paris X-Nanterre, Service de la Reprographie, 1997 [100 p.]

- dans le cadre de l'Institut d'Études Avancées de l'Université de Cergy-Pontoise et autour des Doctorats *Honoris causa* décernés à Nancy Morejón (Cuba) et Salah Stétié (Liban), organisation d'une **année thématique**, « **Méditerranée et Caraïbe, lieux de rencontres, espaces de tensions** », en collaboration avec Christiane Chaulet Achour et Catherine Mayaux, janvier 2008-janvier 2009 (colloques, séminaires, professeurs invités, conférences, etc.)

## COLLOQUES ET JOURNÉES D'ÉTUDES (ORGANISATION)

**I** *Présences haïtiennes* (en collaboration avec Christiane Chaulet-Achour et Dominique Fattier, CRTF), Université de Cergy-Pontoise, novembre 2005 [coll]

**II** *Révolution dans la culture. Culture dans la Révolution. Cuba, 1959-2006*, Université de Cergy-Pontoise, décembre 2006 [coll]

**III** *Culturas fragmentadas, culturas unitarias. De la isla al archipiélago en el mundo hispano*

(siglos XIX-XXI) (en collaboration avec Xavier Huetz de Lemps –Casa de Velázquez- et Consuelo Naranjo Orovio –CSIC, Madrid), Madrid, Casa de Velázquez, janvier 2007 [coll]

**IV** *La littérature latino-américaine au seuil du XXI<sup>e</sup> siècle* (en collaboration avec Florence Olivier –Université de Paris XII- et Teresa Orecchia Havas –Université de Caen-), Cerisy, Centre Culturel International de Cerisy-la-Salle, juillet 2008 [coll]

**V** *Le féminin des écrivaines – Sud<sup>s</sup> et périphéries* (en collaboration avec Christiane Chaulet Achour, CRTF), Université de Cergy-Pontoise, janvier 2009 [coll]

**VI** *Arts et identité culturelle dans la Caraïbe* (en collaboration avec Clémentine Lucien et Luis Pérez), séminaire du GRIHAL, mars 2009 [JE]

**VII** *Le racisme à Cuba* (en collaboration avec Hortense Faivre d’Arcier Flores et Ismael Sarmiento), séminaire du GRIHAL, mai 2009 [JE]

**VIII** *Sociétés civiles et contexte colonial. Les cas de Cuba et des Philippines* (en collaboration avec Hélène Goujat et Dominique Soucy), séminaire du GRIHAL, juin 2009 [JE]

**IX** *Les poétiques de la Caraïbe* (en collaboration avec Dominique Diard), séminaire du GRIHAL, mars 2010 [JE]

**X** *La réalité sociopolitique dans le cinéma cubain contemporain* (en collaboration avec Sandra Hernandez, Hortense Faivre d’Arcier Flores et Ismael Sarmiento), séminaire du GRIHAL, juin 2010 [JE]

**XI** *Représentations de la crise/Crise de la représentation. Cuba, Période Spéciale* (en collaboration avec Pascal Gosset), séminaire du GRIHAL, novembre 2010 [JE]

**XII** *Cuba face à la « Période spéciale » et aux crises globales : 1991-2011* (en collaboration avec Hortense Faivre d’Arcier-Flores et Salim Lamrani), séminaire du GRIHAL, mai 2011 [JE]

## **COLLOQUES ET JOURNÉES D'ÉTUDES** **(PARTICIPATION)**

**I** *Les groupes dominants et leur(s) discours*, Université de Paris III Sorbonne Nouvelle (GRIMESREP), 1984.

**II** *Le discours des groupes dominés*, Université de Paris III Sorbonne Nouvelle (GRIMESREP), 1986.

**III** *Les médiations culturelles*, Université de Paris III Sorbonne Nouvelle (GRIMESREP), 1988.

**IV** *Le discours culturel dans les revues latino-américaines de l’entre deux-guerres - 1919-1939*, Université de Paris III Sorbonne Nouvelle (CRICCAL), mai 1988.

**V** *L’Université en Espagne et en Amérique Latine du Moyen Age à nos jours (I. structures et acteurs)*, Université de Tours (CIREMIA), janvier 1990.

- VI** *Borges, Calvino y la Literatura*, Université de Poitiers/Île d'Aix (CRLA), juin 1994.
- VII** *Famille et Éducation dans le monde hispanique et hispano-américain. Réalités et représentations*, Université de Tours (CIREMIA), 1994.
- VIII** *Polémiques et manifestes*, Université de Paris III Sorbonne Nouvelle (CRICCAL), mai 1994.
- IX** *Formes brèves de l'expression culturelle en Amérique Latine de 1850 à nos jours*, Université de Paris III Sorbonne Nouvelle (CRICCAL), mai 1996.
- X** *Locos, excéntricos y marginales en las literaturas latinoamericanas*, Université de Poitiers (CRLA), juin 1996.
- XI** *Virgilio Piñera (journée d'études)*, Université de Paris III Sorbonne Nouvelle (MAFPEN), juin 1996.
- XII** *Paradiso : treinta años de un mito*, Casa Lezama Lima / Instituto Cubano del Libro, La Havane, juin 1996.
- XIII** *Cuba sous le régime de la Constitution de 1940*, Université de Paris VIII (HAH) / Paris, Maison de l'Amérique Latine, novembre 1996.
- XIV** *Le néo-baroque cubain (journée d'études)*, Université Paul-Valéry-Montpellier III, 1997.
- XV** *Le néo-baroque cubain (journée d'études)*, Université Charles-de-Gaulle-Lille III, décembre 1997.
- XVI** *Guillermo Cabrera Infante (journée d'études)*, Université de Paris III Sorbonne Nouvelle (MAFPEN), janvier 1998.
- XVII** *1898 : entre Literatura e Historia*, Université de Paris X-Nanterre (CRIIA), mars 1998.
- XVIII** *Veinte años de Imaginario en Archivos*, Université de Poitiers (CRLA/Archivos), juin 1998.
- XIX** *XIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Universidad Complutense, Madrid, juillet 1998.
- XX** *Imágenes recíprocas e imaginarios nacionales en el ultramar español*, Casa de Velázquez / CSIC, Madrid, septembre 1998.
- XXI** *Le voyage dans le monde ibérique et ibéro-américain*, Congrès de la Société des Hispanistes Français de l'Enseignement Supérieur, Université Jean-Monnet, Saint-Étienne, mars 1999.
- XXII** *L'image parentale dans la littérature de langue espagnole (2)*, Université de Paris X-Nanterre (GRELPP), mars 2000.
- XXIII** *Fêtes et célébrations en Amérique Latine (XIXe-XXe siècles)*, Université de Paris III Sorbonne Nouvelle (CRICCAL), mai 2000.
- XXIV** *XXXIII Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana*, Université de Salamanque (IILI / Pittsburgh), juin-juillet 2000.
- XXV** *L'état des recherches sur la Caraïbe hispanique : méthodes, problématiques, objets*, Université de Paris VIII (HAH), décembre 2000.
- XXVI** *XIV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Graduate Center, City University of New York, New York, juillet 2001.
- XXVII** *La violence dans la littérature de langue espagnole*, Université de Paris X-Nanterre (GRELPP), décembre 2002.
- XXVIII** *Alejo Carpentier et Los pasos perdidos*, Université de Picardie-Jules Verne (CEHA), Amiens, décembre 2002.
- XXIX** *Tomás Gutiérrez Alea y el cine cubano : una estética en/de la Revolución*, Université de Nantes (CRINI), janvier 2003.
- XXX** *Mémoire(s) de la ville dans les mondes hispanique et luso-brésilien*, Université de Caen, (LEIA), novembre 2003.
- XXXI** *XXXV Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, Fronteras*

- de la literatura y de la crítica* (IILI / Pittsburgh), Université de Poitiers, juin-juillet 2004.
- XXXII** *XV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas, Las dos orillas*, Tecnológico de Monterrey (Mexique), juillet 2004.
- XXXIII** *Les modèles et leur circulation*, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris III (CRICCAL), novembre 2004
- XXXIV** *El Siglo de Carpentier*, Casa de las Américas, La Havane, novembre 2004
- XXXV** *Alejo Carpentier à l'aube du XXIème siècle*, Université de Nice-Sophia Antipolis, novembre 2004
- XXXVI** *Espaces d'Alejo Carpentier*, Université Michel de Montaigne-Bordeaux III (CARHISP), décembre 2004
- XXXVII** *El Caribe hispano: proyectos de investigación, publicaciones y aportaciones recientes*, CSIC/Instituto de Historia/Fundación Mapfre Tavera, Madrid, mai 2005
- XXXVIII** *Nación y cultura nacional en el Caribe*, Université Charles, Prague, septembre 2005
- XXXIX** *Présences haïtiennes*, Université de Cergy-Pontoise (CICC-Griahal/CRTH), novembre 2005
- XL** *Les villes et la fin du XXème siècle en Amérique Latine. Littératures et Cultures de la ville*, Université de Caen (LEIA), mars 2006
- XLI** *Écritures plurielles des métissages d'Amérique : de la voix occultée à la parole libératrice du Divers*, Université de Nantes (CRINI), mars 2006
- XLII** *Pueblos y culturas de las Américas : diálogos entre globalidad y localidad. 52º Congreso Internacional de Americanistas*, Université de Séville, juillet 2006
- XLIII** *Mémoire et Révolution*, Université de Nantes (CRINI), décembre 2006
- XLIV** *Révolution dans la Culture, Culture dans la Révolution, Cuba 1959-2006*, Université de Cergy-Pontoise (CICC/Griahal), décembre 2006
- XLV** *Culturas fragmentadas, culturas unitarias. De la isla al archipiélago en el mundo hispano (s. XIX-XXI)*, Madrid, Casa de Velázquez, janvier 2007
- XLVI** *Franc-maçonnerie et (re)construction nationale*, Université de Besançon, mars 2007
- XLVII** *XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Consortium Universités de Paris et d'Île-de-France, Paris, Centre Malesherbes, juillet 2007
- XLVIII** *El pensamiento caribeño –Siglos XIX y XX*, Université Charles, Prague, septembre 2007
- XLIX** *Les approches interculturelles : quelles perspectives heuristiques?*, Université des Antilles et de la Guyane, Campus de Schoelcher (CRILLASH), novembre 2007
- L** *La littérature cubaine de 1980 à nos jours*, Université de Bordeaux III (ERSAL), novembre 2007
- LI** *Peut-on aujourd'hui parler d'un roman européen ?*, Université de Cergy-Pontoise (CRTH) / Université d'Elte-Budapest, décembre 2007
- LII** *La mer Caraïbe, espace de migrations, de pertes et de résistances*, Université de Bordeaux III (CARHISP), avril 2008
- LIII** *Réécriture en Amérique Latine : les modèles décentrés*, Université Paul Verlaine-Metz, avril 2008
- LIV** *La littérature latino-américaine au seuil du XXI<sup>e</sup> siècle*, Cerisy, Centre Culturel International de Cerisy-la-Salle, juillet 2008
- LV** *Le féminin des écrivaines – Sud<sup>s</sup> et périphéries*, Université de Cergy-Pontoise, janvier 2009
- LVI** *El Caribe hispano de los siglos XIX y XX. Viajeros y testimonios*, Université Charles, Prague, septembre 2009
- LVII** *La Revolución cubana (1959-2009)*, Université de Cologne, décembre 2009
- LVIII** *Quelles universités et quels universalismes demain en Europe? Un dialogue avec les*



*Amériques*, Université de la Sorbonne Nouvelle Paris III et Université de Cergy-Pontoise, juin 2010

**LVIX** *XVII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Università La Sapienza, Rome, juillet 2010

**LVX** *Les fruits de la terre. Du produit exotique au symbole patriotique (Caraïbes hispaniques, XVIIIe-XXIe)*, Université de Savoie, Chambéry, octobre 2011

# LISTE DES TRAVAUX ET PUBLICATIONS

## TRAVAUX INÉDITS

### **I. Thèse de doctorat**

*Formes et significations du néo-baroque dans le roman cubain contemporain (Reinaldo Arenas, Guillermo Cabrera Infante, José Lezama Lima, Severo Sarduy),* Thèse dactylographiée, 2 vol., Université de Paris III, 1994, 576 p.

### **II. Ouvrage inédit pour l'habilitation**

*La République en ses fictions. Cuba, 1902-1933,* volume dactylographié, 2002, 239 p.

### **III. Synthèse pour l'Habilitation à Diriger des Recherches**

*L'œil du cyclone. Voies et engagements de la littérature et de la culture cubaines au XX<sup>ème</sup> siècle,* volume dactylographié, Université de Paris III, 2002, 112 p.

### **IV. Première partie d'un livre inédit**

Chapitre I d'un livre à paraître : *Penser en cubain. Fernando Ortiz et la régénération nationale (1910-1931),* 33 p.

## PUBLICATIONS

### **1. DIRECTION D'OUVRAGES [DO]**

**1. *Cuba sous le régime de la Constitution de 1940,*** éd. James Cohen et Françoise Moulin Civil, Paris, L'Harmattan, 1997 [327 p.]

**2. *Regards croisés. Cuba/Espagne (XIXe-XXe siècles),*** éd. Françoise Moulin Civil, *Travaux et Documents*, 29-2005, Université Paris 8-Vincennes-Saint-Denis, 2005 [153 p.]

**3. *Présences haïtiennes,*** éd. Sylvie Bouffartigue, Christiane Chaulet Achour, Dominique Fattier et Françoise Moulin Civil, Université de Cergy-Pontoise/Encrage, 2006 [456 p.]

**4. *Figures du désir dans la littérature de langue espagnole. Hommage à Amadeo López,*** éd. Lina Iglesias, Béatrice Ménard et Françoise Moulin Civil, Publication du CRIIA (coll. « Hommages »), Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-Américaines, Université Paris X-Nanterre, 2007 [580 p.]

**5. *Cuba, 1959-2006. Révolution dans la Culture. Culture dans la Révolution,*** éd. Françoise Moulin Civil, Paris, L'Harmattan, 2008 [282 p.]

**6. *De la isla al archipiélago en el mundo hispano,*** éd. Françoise Moulin Civil, Consuelo Naranjo Orovio et Xavier Huetz de Lemps, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas/Université de Cergy-Pontoise/Casa de Velázquez, 2009 [272 p.]

**7. *Le féminin des écrivaines - Suds et périphéries,*** éd. Christiane Chaulet Achour et Françoise Moulin Civil, Université de Cergy-Pontoise/Encrage, 2010 [542 p.]

## **2. OUVRAGES SCIENTIFIQUES/CHAPITRES [OS]**

8. « Cuba. Le néo-baroque dans le contexte cubain », in *Histoire de la Littérature hispano-américaine de 1940 à nos jours*, éd. Claude Cymerman et Claude Fell, Paris, Nathan Université, 1997, p. 303-311 ; « Bibliographie », *ibid.*, p. 322.
9. « Literatura » [chap. 15], in *Historia de Cuba*, éd. Consuelo Naranjo Orovio, S.L., Doce Calles et CSIC, 2009, p. 417-432.
10. *Dictionnaire des Littératures hispaniques. Espagne et Amérique Latine*, éd. Jordi Bonells, responsable scientifique et rédactrice des notices concernant Cuba, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 2009.

## **3. COMMUNICATIONS AVEC ACTES DANS UN CONGRÈS NATIONAL OU INTERNATIONAL [ACT]**

11. « Christophe Colomb et le discours sur l'autre », in *Les groupes dominants et leur(s) discours*, *Cahiers de l'U.E.R. d'Etudes Ibériques*, n° 4, Publications de l'Université de Paris III, 1984, p. 169-183.
12. (en collaboration avec Aline Kitching), « À discours marginal, texte séminal », in *Le discours des groupes dominés*, *Cahiers de l'U.F.R. d'Etudes Ibériques et Latino-Américaines*, n° 5, Publications de l'Université de Paris III, 1986, p. 91-99.
13. « Le rôle médiateur de la *Casa de las Américas* dans les enjeux culturels cubains », in *Les médiations culturelles*, *Cahiers de l'U.F.R. d'Etudes Ibériques et Latino-Américaines*, n° 7, Publications de l'Université de Paris III, 1989, p. 153-162.
14. « La *Revista Bimestre Cubana* et la mobilisation culturelle nationale : l'influence de Fernando Ortiz (1921-1931) », in *Le discours culturel dans les revues latino-américaines de l'entre deux-guerres - 1919-1939, América. Cahiers du C.R.I.C.C.A.L.*, n° 4/5, Presses de la Sorbonne Nouvelle, Université de la Sorbonne Nouvelle-Paris III, 1990, p. 47-58.
15. « La réforme de l'enseignement supérieur à Cuba après 1959 : le cas de l'Université de La Havane », in *L'université en Espagne et en Amérique Latine du Moyen Age à nos jours (I. Structures et acteurs)*, Publications de l'Université de Tours, 1991, p. 551-573.
16. « *Siete noches... per il prossimo millennio* : oratoria y escritura en Borges y Calvino », in *Borges, Calvino y la Literatura (El coloquio en la isla)*, Poitiers-C.R.L.A. / Madrid-Fundamentos, 1996, II, p. 223-233.
17. « Y, en Virgilio, la palabra se hizo carne (y viceversa) », in *En torno a la obra de Virgilio Piñera*, C.R.L.A., Université de Poitiers, 1996, p. 41-53 ; in *Locos, excéntricos y marginales en las Literaturas Latinoamericanas. Coloquio Internacional*, 2 t., éd. Joaquín Manzi, C.R.L.A. - Archivos - C.N.R.S. - Université de Poitiers, 1999, I, p. 568-580.
18. « La Havane en quatre-vingt-cinq tableaux : *Sucesiva o las coordenadas habaneras* de José Lezama Lima », in *Formes brèves de l'expression culturelle en Amérique Latine de 1850 à nos jours*, *América. Cahiers du C.R.I.C.C.A.L.*, n° 18, Presses de la Sorbonne Nouvelle, Université de la Sorbonne Nouvelle-Paris III, 1997, II, p. 363-371.
19. « Entre tour d'ivoire et tour de Babel : *Orígenes* en perspective », in *Cuba sous le régime de la Constitution de 1940*, éd. James Cohen et Françoise Moulin Civil, Paris, L'Harmattan, 1997, p. 231-246.
20. « Trois tristes tigres et quelques chanteurs... en quête de paradigme », in *Le roman néo-baroque cubain, Co-textes*, n° 35, Publications de l'Université Paul Valéry-Montpellier III, 1997, p. 95-113.
21. « Paroles d'intellectuels. Les manifestes de la *Década crítica* cubaine (1923-1933) », in *Polémiques et manifestes*, *América. Cahiers du C.R.I.C.C.A.L.*, n° 21, Presses de la Sorbonne

Nouvelle, Université de la Sorbonne Nouvelle-Paris III, 1998, p. 19-27.

22. « Visiones y revisiones del 98 en la literatura cubana de principios de siglo », in *1898 : entre Literatura e Historia, Crisol (Nouvelle série)*, n° 2, Publidix, Université de Paris X-Nanterre, 1998, p. 107-118.

23. « De la Comtesse Merlin à Reinaldo Arenas : les avatars d'un Voyage à La Havane », in *Le voyage dans le monde ibérique et ibéro-américain, Cahiers du G.R.I.A.S.*, n° spécial, Publications de l'Université de Saint-Etienne, 1999, p. 53-62.

24. « El discurso regeneracionista en Fernando Ortiz », in *Imágenes e imaginarios nacionales en el ultramar español*, éd. Consuelo Naranjo Orovio et Carlos Serrano, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas-Casa de Velázquez (coll. « Tierra Nueva e Cielo Nuevo »), 1999, p. 227-234.

25. « Le royaume de l'enfance. Image(s) parentale(s) dans *Un rey en el jardín* de Senel Paz », in *L'image parentale dans la littérature de langue espagnole* (Travaux et Recherches 2), éd. Amadeo López, Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-Américaines (C.R.I.I.A. / G.R.E.L.P.P.), Université de Paris X-Nanterre, 2001, p. 255-265.

26. « 'Podemos empezar' : la obsesión palingenésica en José Lezama Lima », in *Escrituras del Imaginario Latinoamericano en Veinte Años de Archivos*, éd. Joaquín Manzi et Fernando Moreno, C.R.L.A.-Archivos, C.N.R.S. / Université de Poitiers, 2001, p. 221-227.

27. « Carnaval y carnavalización : *El color del verano*, de Reinaldo Arenas », in *La Fête en Amérique Latine (II-Rupture, carnaval, crise)*, *América. Cahiers du C.R.I.C.C.A.L.*, n° 28, Presses de la Sorbonne Nouvelle, Université de la Sorbonne Nouvelle-Paris III, 2002, p. 65-74.

28. « Structure familiale et figures de l'éducation dans *Paradiso* de José Lezama Lima », in *Famille et Éducation en Espagne et en Amérique Latine*, éd. Jean-Louis Guereña, Tours, Publications de l'Université François Rabelais (Série « Études Hispaniques », XV-XVI), 2002, p. 441-452.

29. « Espace, nature, paysage : indivisible triade de *Los pasos perdidos* », in *Alejo Carpentier et Los pasos perdidos*, éd. Carmen Vásquez, Paris-Amiens, Indigo & côté-femmes éditions-Université de Picardie-Jules Verne, 2003, p. 99-108.

30. « Una poética fin de siglo: 'el testamento literario' de Severo Sarduy », in *La literatura iberoamericana en el 2000. Balances, perspectivas y prospectivas*, éd. Carmen Ruiz Barrionuevo et al., Salamanque, Ediciones Universidad (Coll. « Aquilafuente, 45), 2003, p. 1567-1574.

31. « Les maux et les mots de Julia. Dire la violence dans *El tigre y la nieve* de Fernando Butazzoni », in *Figures de la violence dans la littérature de langue espagnole* (Travaux et Recherches 4), éd. Amadeo López, Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-Américaines (C.R.I.I.A. / G.R.E.L.P.P.), Université de Paris X-Nanterre, 2003, p. 349-358.

32. « Historia y ficción en *El mar de las lentejas* (1979), de Antonio Benítez Rojo », in *Actas del XIV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (New York, 2001)*, éd. Isaías Lerner, Robert Nival et Alejandro Alonso, t. IV, Newark (Delaware), 2004, p. 465-472.

33. « La Havane 'fin de siècle'. Poétique des décombres, esthétique de la désolation », in *Mémoire(s) de la Ville dans les mondes hispaniques et luso-brésilien / memoria(s) de la Ciudad en el mundo hispanico y luso-brasileño*, éd. Teresa Orecchia Havas, LEIA, vol. 4, Université de Caen / Berne, Peter Lang, 2005, p. 121-137.

34. « *El Contrapunteo del tabaco y el azúcar* (1940), o el nacimiento de un paradigma », in *Les modèles et leur circulation en Amérique latine (1ère série)*, *América. Cahiers du C.R.I.C.C.A.L.*, n° 33, Presses de la Sorbonne Nouvelle, Université de la Sorbonne Nouvelle-Paris III, 2005, p. 143-150.

35. « *Seamos hoy como fueron ayer* : las paradojas de Fernando Ortiz », in *Nación y cultura nacional en el Caribe hispano, Ibero-Americana Pragensia / Supplementum 15-2005*, éd.

Josef Opatrný, Université Charles de Prague, Editorial Karolinum, 2006, p. 25-32.

36. « La conversation ininterrompue de Jacques Roumain et Nicolás Guillén », in *Présences haïtiennes*, textes réunis et présentés par Sylvie Bouffartigue, Christiane Chaulet Achour, Dominique Fattier et Françoise Moulin Civil, Université de Cergy-Pontoise/Encrage, 2006, p. 145-156.

37. « La criollización: una propuesta glissantiana para leer al Caribe », in *Caribe/Caribes: criollización y procesos de cambio*, Ibero-Americana Pragensia / Supplementum 18-2006, éd. Josef Opatrný, Université Charles de Prague, Editorial Karolinum, 2006, p. 43-47.

38. « La Havane brisée d'Ena Lucía Portela : *Cien botellas en una pared* (2002) », in *Les villes et la fin du XX<sup>e</sup> siècle en Amérique Latine : Littératures, cultures, représentations / Las ciudades y el fin del siglo XX en América Latina : Literaturas, culturas, representaciones*, éd. Teresa Orecchia-Havas, LEIA, vol. 9, Université de Caen / Berne, Peter Lang, 2007, p. 187-197.

39. « Écrire, décrire, des-écrire la Révolution », in *La Révolution Cubaine. Mémoire, identité, écritures*, coord. Sandra Hernández, Université de Nantes, CRINI (Centre de Recherches sur les Identités nationales et l'Interculturalité, 2007, p. 103-113.

40. « Pensamiento caribeño, discurso identitario y mundialización. Unas propuestas para el siglo XXI », *Pensamiento caribeño – Siglos XIX y XX*, Ibero-Americana Pragensia / Supplementum 19/2007, éd. Josef Opatrný, Université Charles de Prague, Editorial Karolinum, 2007, p. 21-26.

41. « Plasmaciones de Caracas en la obra de Alejo Carpentier », in *Espaces d'Alejo Carpentier*, éd. Jean Lamore, Collection de la Maison des Pays Ibériques/AMERIBER-CARHISP, Presses Universitaires de Bordeaux, 2008, p. 241-251.

42. « Aux confins du roman espagnol contemporain », in *Problématique du roman européen (1960-2007) ?*, éd. Catherine Mayaux et János Szávai, Paris, L'Harmattan (« Cahiers de la Nouvelle Europe », n° 10), 2009, p. 103-109.

43. « Quand le loup sort du bois... De la nouvelle de Senel Paz au film *Fresa y chocolate* de Tomás Gutiérrez Alea », in *Réécritures en Amérique Latine : les modèles décentrés*, éd. Marta Inés Waldegaray Université Paul Verlaine-Metz, Centre de Recherches « Écritures » (Coll. *Littératures des mondes contemporains*, Série « Amériques », 3), [2009], p. 161-169.

44. « Penser el Caribe: métaphoras y epifanías de un discurso archipiélico », in *De la isla al archipiélago en el mundo hispano*, éd. Françoise Moulin Civil, Consuelo Naranjo Orovio et Xavier Huetz de Lemps, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas/Université de Cergy-Pontoise/Casa de Velázquez, 2009, p. 13-20.

45. « De viaje a errancia: la di(so)lución de un paradigma en la literatura cubana contemporánea », in *El Caribe hispano de los siglos XIX y XX. Viajeros y testimonios*, Ibero-Americana Pragensia / Supplementum 25/2009, éd. Josef Opatrný, Université Charles de Prague, Editorial Karolinum, 2010, p. 301-307.

46. « De isla a mundo: los avatares de la literatura cubana contemporánea », in *Kuba. 50 Jahre zwischen Revolution, Reform – und Stillstand ?*, éd. Michael Zeuske, Berlin, Wissenschaftlich Verlag, 2011, p. 195-211.

47. « La littérature cubaine est-elle une et indivisible ? », in *La littérature cubaine de 1980 à nos jours*, éd. Caroline Lepage et Antoine Ventura, Pessac, Presses Universitaires de Bordeaux (Coll. de la Maison des Pays Ibériques, série Amériques), 2011, p. 15-26.

48. « La mise en scène de l'Histoire: *La aprendiz de bruja* (1956) d'Alejo Carpentier », in Fabrice Parisot (éd.), *Alejo Carpentier à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle*, Paris, L'Harmattan (« Recherches Amériques Latines », 2012, p. 95-105.

#### **4. ARTICLES DANS DES REVUES NATIONALES OU INTERNATIONALES AVEC COMITÉ DE LECTURE [ACL]**

49. « Le discours du renversement dans le roman cubain de l'exil », in *La dimension idéologique des textes, Revue Belge de Philologie et d'Histoire*, n° 73, 1995, p. 841-851.
50. « Au commencement était Góngora (remarques sur une généalogie Góngora / Lezama / Sarduy) », in *Les Filiations. Idées et Cultures contemporaines en Amérique Latine, América. Cahiers du C.R.I.C.C.A.L.*, n° 19, 1997, p. 223-236.
51. « Le néo-baroque en question », in *Le néo-baroque cubain, América. Cahiers du C.R.I.C.C.A.L.*, n° 20, 1998, p. 23-49.
52. (en collaboration avec Christilla Vasserot) « 'Los patrios palmares' : le paysage dans la décima patriotique cubaine », in *Le Paysage I, América. Cahiers du C.R.I.C.C.A.L.*, n° 26, 2001, p. 37-52.
53. « Una poética fin de siglo: 'el testamento literario' de Severo Sarduy », *Maga. Revista Panameña de Cultura*, Tercera época, n° 46, mai-août 2001, p. 13-18.
54. « ¡ Upsalón ! ¡ Upsalón ! : una universidad en el *Paradiso* », in *Homenaje a Fina García Marruz, Revista de la Biblioteca Nacional José Martí* [La Havane], n° 1-2, 2003, p. 171-176.
55. « La cuestión del Caribe en *La isla que se repite* (1989-1998), de Antonio Benítez Rojo », in *En torno a las Antillas hispánicas. Ensayos en homenaje al Profesor Estrade, Tebeto. Anuario del Archivo Histórico, Insular de Fuerteventura –H.A.H., Puerto del Rosario (Canarias)*, 2004, p. 357-368.
56. « Abilio Estévez et l'invention de La Havane », *Espaces Latins. Sociétés et cultures de l'Amérique latine*, n° 225-226, septembre-octobre 2005, p. 27.
57. « Images réciproques et mémoire culturelle : Fernando Ortiz entre Espagne et Cuba », in *Regards croisés. Cuba/Espagne (XIXe-XXe siècles)*, Textes réunis et présentés par Françoise Moulin Civil, *Travaux et Documents*, 29-2005, Université Paris 8-Vincennes-Saint-Denis, 2005, p. 111-126.
58. « Rosario y la América de Alejo Carpentier », *Casa de Las Américas*, n° 240, julio-septiembre 2005, p. 80-85.
59. « Plasmaciones de Caracas en la obra de Alejo Carpentier », *Casa de Las Américas*, n° 251, abril-junio 2008, p. 110-117.
60. « Le découvreur découvert. Les fictions de Christophe Colomb », in Carmen Val Julián, *La realidad y el deseo. Toponymie du découvreur en Amérique espagnole suivi de textes en hommage à l'auteur*, Lyon, ENS Editions, 2011, p. 163-175.

#### **5. AUTRES PUBLICATIONS [AP]**

61. « Le discours amoureux dans *La Consagración de la Primavera* de Alejo Carpentier : évacuation et transfert », in *Le discours amoureux - Espagne / Amérique Latine*, Publications de l'Université de Paris III, 1986, p. 167-183.
62. « Grafomanía piñeriana : alrededor de un cuento y de muchos », in *Virgilio Piñera. 24 de mayo de 1997 (coloquio)*, polycopié, U.F.R. d'Etudes Ibériques et Latino-américaines, Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle, juin 1997, 6 p.
63. « ¡ Arriba el telón ! : teatro(s) y teatralidad en *De donde son los cantantes* y *Tres Tristes Tigres* », in *Actes de la journée d'études sur le néo-baroque cubain*, polycopié, CREATHIS/Université de Lille III, décembre 1997, p. 101-107.
64. « Les années 40-50 à Cuba : contexte intellectuel, culturel et littéraire », in *Cuba sous le*

*régime de la Constitution de 1940*, éd. James Cohen et Françoise Moulin Civil, Paris, L'Harmattan, 1997, p. 215-220.

65. « La literatura en cuanto objeto en *Tres Tristes Tigres* », in *Guillermo Cabrera Infante. 20 de junio de 1998 (coloquio)*, photocopié, U.F.R. d'Etudes Ibériques et Latino-américaines, Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle, juin 1998, 6 p.

66. « Invención y epifanía del neobarroco : excesos, desbordamientos, reverberaciones », in Severo Sarduy, *Obra completa*, éd. Gustavo Guerrero et François Wahl, 2 t., Madrid..., ALLCA XX, 1999, II, p. 1649-1678.

67. « Une dizaine de dizains. Impertinentes apostilles à 'Corona de las frutas' de Severo Sarduy », in *Variations autour de la poésie. Hommage à Bernard Sesé*, éd. Thomas Gomez, 2 vol., Publication du Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-Américaines de l'Université de Paris X-Nanterre, 2001, II, p. 59-71.

68. « Les voix croisées de Gilberto Freyre et Fernando Ortiz », in Gilberto Freyre, *Casa-Grande & Senzala*, éd. Guillermo Giucci, Enrique Rodríguez Larreta et Edson Nery da Fonseca, Madrid..., ALLCA XX, 2002, p. 1126-1135.

69. « Violences au corps : les cent morceaux de Farabeuf », in *Figures de la violence dans la littérature de langue espagnole*, éd. Amadeo López, Travaux et Recherches 3, Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-Américaines, Université de Paris X-Nanterre, 2002, p. 123-139.

70. « Diaphanes dialogues : María Zambrano entre Espagne et Cuba », in *Figures de femmes. Hommage à Jacqueline Ferreras*, éd. Thomas Gomez, Publication du C.R.I.I.A., Université de Paris X-Nanterre, 2003, p. 237-245.

71. « Corps à corps avec la mort. « Epitafios » de Severo Sarduy », in *Itinéraires. Mélanges offerts à Évelyne Martin-Hernandez*, éd. Danielle Corrado et Viviane Alary, C.R.L.M.C., Presses Universitaires Blaise-Pascal, Université de Clermont-Ferrand, 2004, p. 137-146.

72. « La mort et le vide : *Pájaros de la playa* de Severo Sarduy », in *Figures de la mort dans la littérature de langue espagnole*, éd. Amadeo López, Travaux et Recherches 5, Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-Américaines, Université de Paris X-Nanterre, Presses Universitaires de Paris X, 2006, p. 249-263.

73. « Le corps du désir. Severo Sarduy lit Jean de la Croix », in *Figures du désir dans la littérature de langue espagnole. Hommage à Amadeo López*, éd. Lina Iglesias, Béatrice Ménard et Françoise Moulin Civil, Publication du CRIIA (coll. « Hommages »), Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-Américaines, Université Paris X-Nanterre, 2007, p. 289-299.

74. « Eloge de Nancy Morejón », in *Le féminin des écrivaines - Suds et périphéries*, éd. Christiane Chaulet Achour et Françoise Moulin Civil, Université de Cergy-Pontoise/Encrage, 2010, p. 15-18.

## **6. À PARAÎTRE OU SOUS PRESSE**

75. « Voces enmascaradas y otros disfraces en *El color del verano*, de Reinaldo Arenas », colloque *Fronteras de la literatura y de la crítica*, ILLI / Université de Poitiers, juin 2004 (à paraître)

76. « Interculturalité et paratopie identitaire : le cas de la littérature cubano-américaine », colloque international *Les approches interculturelles en langue, en littérature et en civilisation : Quelles perspectives heuristiques ?*, Université des Antilles-Guyane, Campus de Schoelcher, Martinique, novembre 2007 (à paraître)

77. « Traversées et histoire(s) en tension : *Paso de los vientos* (2000) d'Antonio Benítez Rojo », colloque international *La mer Caraïbe, espace de migrations, de pertes et de résistances*, Université de Bordeaux III (CARHISP), avril 2008 (à paraître)

78. « Ecritures d'Abilio Estévez : de l'inventaire à l'invention », colloque *La littérature latino-américaine au seuil du XXI<sup>e</sup> siècle*, CCIC, Centre Culturel International de Cerisy-la-Salle, juillet 2008 (à paraître)

79. « De naturaleza a cultura : 'Corona de las frutas', de Severo Sarduy », colloque *Les fruits de la terre. Du produit exotique au symbole patriotique (Caraïbes hispaniques, XVIII<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup>)*, Université de Savoie, Chambéry, octobre 2011 (à paraître)

## **7. PRÉFACES**

-« Préface », in Renée Clémentine Lucien, *Résistance et cubanité. Trois écrivains nés avec la Révolution cubaine : Eliseo Alberto, Leonardo Padura, Zoé Valdés*, Paris, L'Harmattan, 2006, p. 9-11.

-« À propos d'Amadeo López », in *Figures du désir dans la littérature de langue espagnole. Hommage à Amadeo López*, éd. Lina Iglesias, Béatrice Ménard et Françoise Moulin Civil, Publication du CRIIA (coll. « Hommages »), Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-Américaines, Université Paris X-Nanterre, 2007, p. 3-4.

-« Mario Conde ou l'éternel retour sur le lieu du crime », in Fabienne Viala, *Leonardo Padura. Le roman noir au paradis perdu*, Paris, L'Harmattan, 2007, p. 5-8.

-« Révolution dans la Culture, Culture dans la Révolution », in Françoise Moulin Civil (éd.), *Cuba 1959-2006. Révolution dans la Culture, Culture dans la Révolution*, Paris, L'Harmattan, 2008, p. 9-17.

-« Avant-propos », in Muriel Molinié et Catherine Marshall (éd.), *Transferts culturels, transmission des savoirs et politique universitaire. Une relation franco-japonaise*, Université de Cergy-Pontoise/Encrage, 2008, p. 7-8.

-« Puerto Rico, my heart's devotion », in Carmen Ana Pont, *L'autobiographie à Porto Rico au XX<sup>e</sup> siècle. L'inutile, l'indocile et l'insensée*, Paris, L'Harmattan, 2008, p. 7-10.

-« Introducción », in *De la isla al archipiélago en el mundo hispano*, éd. Françoise Moulin Civil, Consuelo Naranjo Orovio et Xavier Huetz de Lempis, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas/Université de Cergy-Pontoise/Casa de Velázquez, 2009, p. 9-12.

-« Avant-propos », in *Le féminin des écrivaines - Suds et périphéries*, éd. Christiane Chaulet Achour et Françoise Moulin Civil, Université de Cergy-Pontoise/Encrage, 2010, p. 9-11.

## **8. COMPTE RENDU D'OUVRAGE**

- Zonana (Víctor Gustavo), *Metáfora y simbolización literaria en la poética y la poesía de los movimientos hispanoamericanos de vanguardia : Altazor (1931) de Vicente Huidobro* (Mendoza [Arg.], Universidad Nacional de Cuyo, 1994, 151 p.) in *Revue Belge de Philologie et d'Histoire* (73), 1995, p. 871-873.

## **MANIFESTATIONS SCIENTIFIQUES ET/OU CULTURELLES**

### **Maison de l'Amérique Latine, Paris**

-Conférence : « L'œuvre romanesque d'Alejo Carpentier », dans le cadre du Centenaire de la naissance d'Alejo Carpentier. Présentation d'un film sur son œuvre romanesque / Paris,



Maison d'Amérique Latine, jeudi 13 mai 2004.

- Présentation de l'Hommage à Paul Estrade (*En torno a las Antillas Hispánicas*) / Paris, Maison d'Amérique Latine, Tribune des livres, janvier 2005.

### **Festival annuel « Les Belles Latinas », Lyon**

-Présentation/Interview de l'auteur cubain, Abilio Estévez, Lyon, Museum, jeudi 13 octobre 2005.

-Présentation/Interview de l'auteure cubaine, Mayra Montero, Lyon, Mairie du 1<sup>er</sup> arrondissement, mardi 9 octobre 2007.

-Interview croisée des deux auteurs cubains, Karla Suárez et Frederick de Armas, Lyon, Amphithéâtre de l'Opéra, vendredi 10 octobre 2008.

### **Université de Paris 8**

-Coordination et animation de l'Hommage à Paul Estrade. Université de Paris 8-Vincennes-Saint-Denis, samedi 15 octobre 2005.

### **Casa de las Américas, La Havane**

-Membre du jury du Prix littéraire « Casa de las Américas », catégorie « Littérature francophone de la Caraïbe », La Havane, 21-31 janvier 2008.

### **Université de Cergy-Pontoise / Doctorat *Honoris Causa***

-Présidence de la cérémonie de remise du diplôme de docteur *honoris causa* à Nancy Morejón (Cuba), Richard Aizenmann (USA), Roberto Eros Grau (Brésil) et Salah Stétié (Liban), mardi 27 janvier 2009 / Eloge de Nancy Morejón.

### **Academia de la Historia, Madrid**

-Présentation de l'ouvrage *Historia de las Antillas no hispanas*, dir. Ana Crespo Solana et María Dolores González-Ripoll (CSIX/Doce calles, 2011), 31 mai 2012

## **COMITÉS DE LECTURE ET/OU DE RÉDACTION, EXPERTISES**

### **Comités de lecture et/ou de rédaction**

-*América. Cahiers du CRICCAL* (Université de la Sorbonne Nouvelle Paris III)

-*Espaces Latinos. Sociétés et cultures de l'Amérique Latine* (Lyon) / Conseillère littéraire

-Festival *Belles Latinas* (Lyon) / Conseillère littéraire

-*Revista de Indias* (Espagne)

### **Expertises**

-Presses Universitaires de Paris Ouest Nanterre La Défense (Publidix)

-Presses Universitaires de Vincennes (PUV)